

BLOSSOMS IN SNOW

AUSTRIAN REFUGEE POETS IN MANHATTAN

selected and translated by
JOSHUA PARKER

STUDIES IN CENTRAL EUROPEAN HISTORY CULTURE & LITERATURE
Series Edited by Günter Bischof

UNIVERSITY OF NEW ORLEANS PRESS

C O N T E N T S

15

Acknowledgments

17

Foreword

25

Preface

37

JULIUS BUCHWALD
I Travel Through the World
Encounter

43

FRITZ BRAININ
Nuovo York

47

ALBERT EHRENSTEIN
Emigrant Song

51

BERTHOLD VIERTEL
Emigrants
Doodle on the Back of a Passport
Without Blanket, without Coals

59

ULRICH BECHER
The Black Sailboat

65

SANEL BEER

Denied Rescue

69

EGON FREY

When Darkness Threatens . . .

73

GUIDO ZERNATTO

The Night Swells from a Thousand Springs

This Wind of Foreign Continents

79

PAUL ELBOGEN

Arrival

83

MIMI GROSSBERG

American Customs Control

The Listener

Intermezzo in the New York Subway

95

STEFAN ZWEIG

Hymn to the Journey

The Rhythm of New York (prose excerpt)

The Distant Landscape

The Lost Sky (Elegy of the Returners)

Nighttime Flight

115

MARIA BERL-LEE

Night in Manhattan

Metropolis Aloneness

In the Catskills

The Whitewashed Apartment in Manhattan

Lament

125

MIMI GROSSBERG

They Say

127

ALFRED FARAU

The Rescue

131

FRANCISCO TANZER

Someday Later . . .

135

GERTRUDE URZIDIL

Great Skill

A Kid's Questions

Apartment House Deep in Queens

143

FRANZI ASCHER-NASH

Summer Night

147

FRIDERIKE MARIA ZWEIG

Winter Dream

151

NORBERT GROSSBERG
Central Park Hypertrophies
Times Square at Midnight
Metropolis

161

ERNST WALDINGER
A Horse in 47th Street
Night on the Hudson
The Skyscraper

171

ALFRED GONG
USA
Manhattan Spiritual

179

MAX RODEN
First Days in the Mountain Range of Houses
Shepherd without a Flock
Ballad of the Seconds
Houses of My Homeland
You Foreign Land, oh You Homeland
In Vienna 1956
Death, Too

197

MARGARETE KOLLISCH
New York Skyline
May in Wall Street

202

MIMI GROSSBERG

Midsummer Night in Fort Tryon Park

205

OTTO FÜRTH

Song of the Minor Employee
Wall Street, 47th Floor

213

ROSE AUSLÄNDER

Biographical note
Harlem by Night
Chinatown
Park Avenue Party
With poison-blue fire

225

HERMANN BROCH

Thanks for a Blank Sheet
For a Guestbook
For H.L.
For Example: Walt Whitman

235

FRIEDRICH BERGAMMER

Short Monologue in a Foreign Land

238

FRITZ BRAININ

Poe Park Terrace
The Seventh Vienna (Jamaica, Queens)
42nd Street Library

245

FRANZ CARL WEISKOPF
A Library in New York (prose)

250

FRIEDRICH BERGAMMER
Red-White-Red

253

GRETA HARTWIG-MANSCHINGER
A Man is Homesick

259

THEODOR KRAMER
Reunion with the Homeland

263

ALFRED SCHICK
Back in Vienna

267

ANNA KROMMER
City Dust

270

MARGARETE KOLLISCH
Viennese Reception
Statue of Liberty in Fog

275

LILI KÖRBER
The Tragedy of the Button

279

ERICH FRIED

Fear of Fear
Will that do?

285

Sources